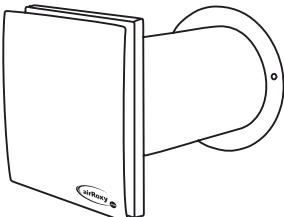
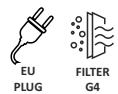


guarantee

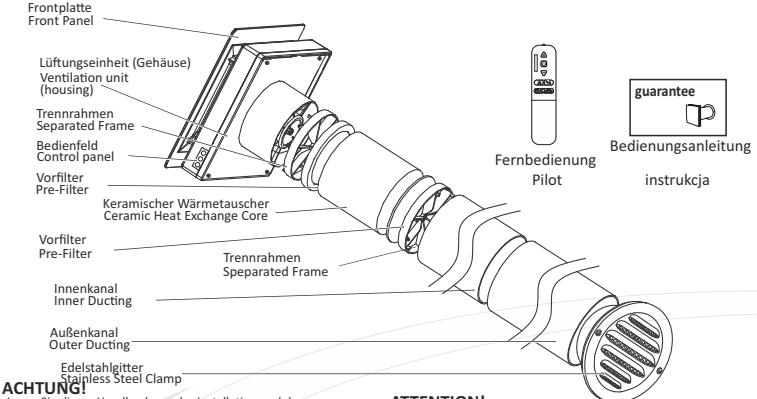
Bedienungsanleitung Manual guide

download
your manual
aRheat
0125 HS**Sehr geehrter Kunde!**

Dieses Benutzerhandbuch enthält die technische Beschreibung, die Bedienung, Installations- und Montageanleitungen sowie die technischen Daten für den Wärmerückgewinnungsventilator. Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind sicher, dass es all Ihre Erwartungen erfüllen wird. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Nutzung des Ventilators.

DEAR CUSTOMER!

This user's manual includes technical description operation, installation and mounting guidelines, technical data for the heat recovery ventilator.Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfill all your expectations. We wish you satisfaction from your choice of the fan and its usage.

Lieferumfang / Content of the box**ACHTUNG!**

- Bitte dieses Handbuch vor der Installation und der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um jegliche Art von Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Die Installation und der Betrieb des Produkts müssen gemäß diesem Handbuch sowie den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften und Normen erfolgen.

- Es wird empfohlen, den Zustand des Geräts und seine Funktionstüchtigkeit unmittelbar nach dem Auspacken zu überprüfen. Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den in jedem Land geltenden Vorschriften installiert werden.

- Wenn das Produkt als Ablufteinheit in einem Raum betrieben wird, in dem ein Heizkessel oder ein anderes System installiert ist, das Verbrennungsluft benötigt, ist sicherzustellen, dass die Luftzufuhr des Raumes korrekt dimensioniert ist. Der Ablaufausslass des Produkts darf nicht an einen Kanal angeschlossen werden, der für die Ablöschung von Rauchgasen aus gasbetriebenen oder anderen mit Brennstoffen betriebenen Geräten verwendet wird. Keine Gegenstände durch das Schutzgitter einführen. Das Frontgitter ist nicht entfernen, während der Wärmerückgewinner in Betrieb ist.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Gesetzen installiert, gewartet und elektrisch angeschlossen werden.

- Das Produkt muss vor jeder Installation oder Reparatur von der Stromversorgung getrennt werden.

- Das Produkt darf nicht außerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereichs oder in aggressiven oder explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden.

- Platzieren Sie keine Heizeräder oder andere Geräte in der Nähe des Netzkabels des Produkts.

- Für die Installation muss ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktabstand von 3 mm oder mehr vorgesehen werden. Verwenden Sie bei der Installation des Produkts nur geeignete Werkzeuge.

- Beachten Sie bei der Installation des Ventilators die spezifischen Sicherheitsvorschriften für die Verwendung von Elektrowerkzeugen. Packen Sie den Ventilator vorsichtig aus. Verpackungsmaterialien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern abbewahrt werden.

- Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben.

- Berühren Sie das Bedienfeld des Produkts nicht mit nassen Händen. Führen Sie keine Wartungsarbeiten am Ventilator mit nassen Händen durch.

- Lassen Sie Kinder das Produkt nicht bedienen. Reinigen Sie den Rekuperator nicht mit Wasser. Schützen Sie die elektrischen Teile vor Kontakt mit Wasser.

- Verstopfen Sie nicht das Gitter und die Luftkanäle.

- Trennen Sie den Rekuperator vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung.

- Beschädigen Sie nicht das Netzkabel. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Kabel.

- Halten Sie explosive und brennbare Produkte vom Gerät fern.

- Öffnen Sie den Rekuperator nicht, während er in Betrieb ist. Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Rauch trennen Sie den Rekuperator von der Stromversorgung und kontaktieren Sie das Servicecenter.

- Richten Sie den aus dem Gerät austretenden Luftstrom nicht auf Geräte mit offener Flamme.

HINWEISE ZUR FUNKREICHWEITE

- Während der Installation sollten einige Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Reichweite der Funkwellen zwischen der Fernbedienung und den angeschlossenen Geräten nicht einzuschränken oder in einigen Fällen zu blockieren.

- Wenn keine Hindernisse zwischen den Geräten und der Fernbedienung vorhanden sind, beträgt die „Außenreichweite“ etwa 70 m.

- In Innenräumen, bei Vorhandensein von Wänden, beträgt die Reichweite etwa 20 m.

- Die Funkreichweite verringert sich erheblich, wenn Hindernisse zwischen den Elementen vorhanden sind. Das Ausmaß dieser Verringerung hängt von der Art des Materials der Wände oder Hindernisse ab, die durchdringen werden müssen. Auch das Vorhandensein elektromagnetischer Störungen kann die angegebene Funkreichweite reduzieren.

- In der Tabelle nebenan finden sich einige Beispiele für die Reichweitenreduzierung durch Materialien, die den „Außenfluss“ beeinträchtigen, wie oben angegeben.

**REICHWEITENREDUZIERUNG DER FUNKVERBINDUNG
RADIO RANGE REDUCTION****HOLZ- ODER GIPSWÄNDE**

WOOD OR GYPSUM WALLS

-10%+30%

STAHLBETONWÄNDE

REINFORCED CONCRETE WALLS

-50%-70%

DICHE VEGETATION

THICK VEGETATION

-10%+25%

ZIEGLER- ODER STEINWÄNDE

BRICK OR STONE WALLS

-40%+60%

METALLWÄNDE UND -BÖDEN

METAL WALLS AND FLOORS

65%-90%

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

aRheat Ø125			
Stufe / gear	0 - Lautloser Modus / silent mode	1 - Niedrige Geschwindigkeit / low speed	2 - Mittlere Geschwindigkeit / middle speed
Luftstrom / air flow	20 m³/h	30 m³/h	45 m³/h
Schalldruck / acoustic pressure	13 dB	22 dB	25 dB
Versorgungsspannung / voltage frequency tensión	100-240V 50-60 Hz		
Leistungsaufnahme / power	5,5 W	5,8 W	7,3 W
Motordrehzahl / engine rpm	995 1/min	1475 1/min	2085 1/min
Max. Betriebstemperatur / max work temp.	-20 °C +50 °C		
Wärmetauscher/ heat exchange	up to 90 %		
Kernmaterial: / core material	Keramik / ceramic		
Filter / filter	G4		
Schutzaart / protection degree	IPX4		

ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Die aRheat-Wärmerückgewinnungsseinheit ist für einen konstanten, kontrollierten Luftaustausch in Wohnungen, Hotels, Cafés und anderen Wohn- und öffentlichen Gebäuden konzipiert. Sie ist für die Wanddurchführung vorgesehen. Das teleskopische Design ermöglicht die Montage in Wänden mit einer Dicke von 270 mm bis 500 mm. Die Wärmerückgewinnungsseinheit ist mit einem keramischen Wärmetauscher ausgestattet, der die Zufuhr von Frischluft und die Abfuhr mit Wärmerückgewinnung ermöglicht. Die Wärmerückgewinnungsseinheit verfügt außerdem über einen Feuchtigkeitsmesser (Hygrometer), der automatisch auf einen Anstieg der Luftfeuchtigkeit reagiert. Sie aktiviert die Wärmerückgewinnungsseinheit, wenn der eingestellte Schwellenwert (50 %, 60 % oder 70 %) überschritten wird, und erhöht die Drehzahl bei weiterem Anstieg der Luftfeuchtigkeit. Die Wärmerückgewinnungsseinheit ist für den Dauerbetrieb ausgelegt und muss stets an das Stromnetz angeschlossen sein. Die von der Wärmerückgewinnungsseinheit geforderte Luft darf keine brennabaren oder explosiven Mischungen, chemische Dämpfe, grober Staub, Ruß- und Ölpartikel, klebrige Substanzen, faserige Materialien, Krankheitserreger oder andere schädliche Stoffe enthalten.

WARNUNG: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und dürfen es nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

AUFBAU UND FUNKTIONSWEISE

Die Wärmerückgewinnungsseinheit besteht aus einem teleskopischen Luftkanal mit variabler Länge (einstellbar durch die Position des Innendrehknopfes im Außenrohr), einer Lüftungseinheit und einem Metall-Lüftungsgitter. Im Luftkanal befinden sich zwei Filter und ein keramischer Kern. Die Filter dienen der Reinigung der Zuluft und verhindern das Eindringen von Fremdkörpern in den Wärmetauscher. Die Lüftungseinheit (Gehäuse) enthält eine automatische Rückschlagnetzklappe, um Rückströmungen zu verhindern. Der keramische Wärmetauscher entzieht der Luft thermische Energie und erwärmt den Luftstrom zu erwärmen oder zu kühlern. Der Wärmetauscher verfügt über einen Griff, der die Demontage erleichtert. Er ist auf einem Isoliermaterial montiert, das gleichzeitig als Dichtung dient. Die Wärmerückgewinnungsseinheit muss auf der Innenseite der Wand (Gebäudefläche) installiert werden. Das Lüftungsgitter muss auf der Außenseite der Wand (Außenbereich) montiert werden, um das Eindringen von Wasser und Verunreinigungen in die Wärmerückgewinnungsseinheit zu verhindern.

BETRIEBSMODI

Die Wärmerückgewinnungsseinheit verfügt über drei Lüftungsmodi:

Frischluftmodus (Zufuhr): Die Wärmerückgewinnungsseinheit liefert Frischluft von außen.

Abluftmodus (Entlüftung): Die Wärmerückgewinnungsseinheit führt die Luft nach außen ab.

Tauschmodus: Die Wärmerückgewinnungsseinheit arbeitet im Wechselmodus mit Wärmerückgewinnung – in zwei Zyklen, jeder von 65 Sekunden Dauer. In diesem Modus kann der Feuchtigkeitsmodus aktiviert werden.

Zyklus I: Warme, verbrauchte Luft wird aus dem Raum abgeführt. Beim Durchströmen des Wärmetauschers erwärmt und befeuchtet sie diesen. Nach 65 Sekunden wechselt die Wärmerückgewinnungsseinheit in den Zufuhrmodus.

Zyklus II: Von außen zugeführte Frischluft strömt durch den vorgewärmten keramischen Wärmetauscher, erwärmt die kalte Luft und nimmt Feuchtigkeit auf. Nach 65 Sekunden wechselt die Wärmerückgewinnungsseinheit wieder zu Zyklus I.

Die Wärmerückgewinnungsseinheit verfügt über vier Betriebsstufen:

- Leiser Modus (z. B. Nacht) - 1000 U/min
- Niedrig - 1500 U/min
- Mittel - 2000 U/min
- Hoch - 2500 U/min

NA ZEWNATRZ OUTSIDE -10°C

-10°C

WEWNĄTRZ INSIDE +20°C

+20°C

USE

The aRheat heat recovery unit is designed for constant, controlled air exchange in apartments, hotels, cafes, and other residential and public buildings. It is designed for through-the-wall installation. The telescopic design allows it to be mounted in walls with a thickness from 27 mm to 500 mm. The heat recovery unit is equipped with a ceramic heat exchanger, which also reacts to an increase in humidity. The heat recovery unit must not contain any flammable or explosive mixtures, chemical vapors, coarse dust, soot and oil particles, sticky substances, fibrous materials, pathogens, or any other harmful substances.

ATTENTION: The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capability or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

DESIGN AND OPERATING

The heat recovery unit consists of a telescopic air duct with variable length (regulated by the position of the internal duct within the external one), a ventilation unit, and a metal ventilation grille. Inside the air duct, there are two filters and a ceramic core. The filters are designed to purify the supply air and prevent foreign objects from entering the heat exchanger. The ventilation unit (housing) contains an automatic return damper to prevent backdraft. The heat exchanger extracts thermal energy from the air to heat or cool the supply air flow. The heat exchanger has a handle facilitating its disassembly. It is installed on the inner side of the wall (inside the building). The ventilation grille must be installed on the outer side of the wall (outside) to prevent water and contaminants from entering the heat recovery unit.

OPERATING MODES

The heat recovery unit has three ventilation modes:

Fresh Air Mode (Supply): The heat recovery unit supplies fresh air from the outside.

Exhaust Mode (Extraction): The heat recovery unit exhausts air to the outside.

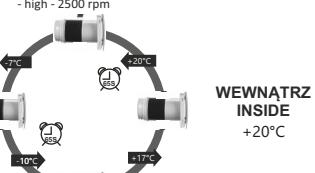
Exchange Mode: The heat recovery unit operates in alternating mode with heat recovery – in two cycles, each lasting 65 seconds. In this mode, it is possible to activate the humidity mode.

Cycle I: Warm, stale air is removed from the room. Flowing through the heat exchanger, it heats and humidifies the exchanger. After 65 seconds, the heat recovery unit switches to supply mode.

Cycle II: Fresh air supplied from the outside flows through the pre-heated ceramic heat exchanger, warming the cold air and absorbing humidity. After 65 seconds, the heat recovery unit switches back to Cycle I.

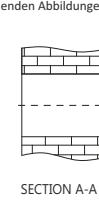
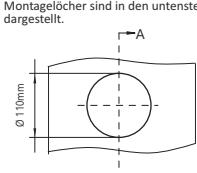
The heat recovery unit has four operating speeds:

- silent mode (e.g., night) - 1000 rpm
- low - 1500 rpm
- medium - 2000 rpm
- high - 2500 rpm

**INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE**

Achtung! Der Ventilator darf nicht an Stellen installiert werden, an denen der Luftkanal durch Vorhänge, Draperien, Möbel, Pflanzen usw. blockiert werden kann, um die Ablagerung und Ansammlung von Staub im Raum zu vermeiden. Außerdem können Vorhänge den normalen Luftstrom im Raum behindern und die Wirksamkeit des Ventilators beeinträchtigen.

1. Bereiten Sie ein rundes Loch (Luftkanal) und die Montagelöcher in der Wand vor. Die Größe des Lochs und der Abstand der Montagelöcher sind in den untenstehenden Abbildungen dargestellt.



2. Führen Sie einen externen Kanal in die Öffnung in der Innenwand ein und ziehen Sie ihn zur Wandkante. Isolieren Sie den entstandenen Spalt zwischen dem Kanal und der Öffnung, z. B. mit einer Montagefalte. Der externe Kanal sollte parallel zur Oberfläche der Öffnung verlaufen.

MOUNTING AND SET-UP

Attention! The ventilator must not be installed in sites where the airduct may be clogged by the bunds, curtains, drapes, plants, etc. To prevent the room dust deposition and accumulation. Also, curtains might obstruct normal airflow in the room, causing ventilators operation not efficient.

1. Prepare a round hole through the wall. The hole size is shown below
2. Through the wall hole from indoor and pull back the duct to make the inner side rubber ring close to the outside wall. Fill the gap between the wall and duct with foam glue (Using waterproof sealing glue for the gap dose to indoor to against rainwater). The inner duct should be parallel with indoor wall surface.

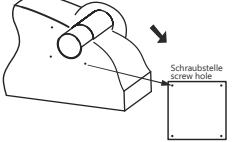
3. Nehmen Sie das Gitter vom Innenkanal ab und setzen Sie ihn in den in der Wand montierten Außenkanal ein, wobei der Trennrahmen des Wärmetauschers nach außen ausgerichtet sein muss.

4. Gehen Sie anschließend nach draußen. Ziehen Sie den Innenkanal mit dem Wärmetauscher so weit durch, dass er bündig an der Kante der Außenöffnung anliegt, und montieren Sie das Lüftungsgitter an den zwei Befestigungsoffnungen.

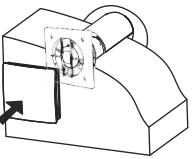
5. Nehmen Sie in den Raum zurück, um die Front des Rekuperators zu montieren. Entfernen Sie dazu die Front (Magnettbefestigung). Befestigen Sie das Ventilatorgehäuse mithilfe der zuvor vorbereiteten Montageöffnungen an der Wand. Setzen Sie anschließend die Front wieder auf.

3. Remove the grille from the inner duct and insert it into the outer duct mounted in the wall, directing the heat exchanger separating frame outwards.

4. Next, go to the outside of the building. Pull the inner duct with the heat exchanger so that it aligns with the edge of the opening on the outside, and install the ventilation grille using the two mounting holes.



5. Return to the room to install the front panel of the heat recovery unit. To do this, remove the front panel (it is held by magnets). Screw the fan body to the wall using the previously prepared mounting holes. Reinstall the front panel.



ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vor Beginn jeglicher Arbeiten an der elektrischen Installation muss der Ventilator vom Stromnetz getrennt werden. Der Ventilator ist ordnungsgemäß an eine geerdete Klemme anzuschließen. Jegliche Änderungen an den internen elektrischen Anschlüssen sind unzulässig und führen zum Verlust der Garantie.

Das Produkt ist für den Anschluss an ein einphasiges Stromnetz AC 220–240 V~ / 50–60 Hz vorgesehen. Der Ventilator wird direkt an eine Steckdose angeschlossen. Für die Installation ist ein allpoliger Schalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm vorzusehen.

BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNGSFUNKTIONEN

Vor dem Beginn jeglicher Tätigkeiten im Zusammenhang mit der elektrischen Installation muss der Ventilator vom Stromnetz getrennt werden. Der Ventilator muss ordnungsgemäß an eine geerdete Klemme angeschlossen werden. Jegliche Modifikationen der internen Verbindungen sind nicht erlaubt und führen zum Garantieverlust.

Elektrische Parameter

Betriebsspannung: 2 x 1,5 V Batterie, Typ AAA

Sendeleistung: ≤ 6 mA

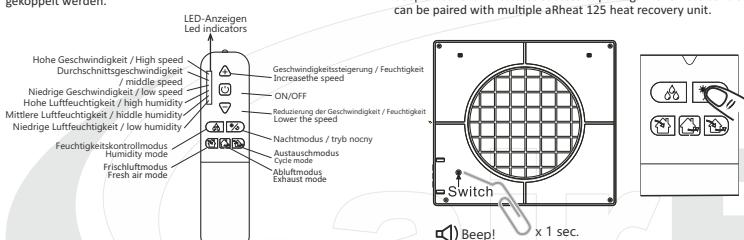
Strom im Standby-Modus: <10 µA

Effektive Steuerreichweite: Wände >15 m, Luft >30 m

Trägerfrequenz: 433,92 MHz

Koppeln der Fernbedienung mit dem Gerät

Führen Sie von hinten einen Stift in die Öffnung ein und drücken Sie vorsichtig die Taste (Switch), bis Sie ein „Klick“-Geräusch hören. Drücken Sie anschließend eine beliebige Taste auf der Fernbedienung, bis Sie ein doppeltes „Klick“-Geräusch hören. Der eingeschaltete Ventilator zeigt erfolgreiches Koppeln an. Die Fernbedienung kann mit mehreren airHeat 125-Rekuperatoren gekoppelt werden.



	Ein-/Ausschalten des Wärmerückgewinners Turning ventilator ON/OFF Key.
	Nachstrom Tryb nocny
	Frischluftmodus (Zuluf): Die Luft wird mit der gewählten Geschwindigkeit in den Raum geleitet. Fresh air mode: Air is supplied to the room at the selected speed.
	Abluftmodus: Die Luft wird (Werkseinstellung) mit der gewählten Geschwindigkeit abgesaugt. Exhaust mode: Air is extracted (factory setting) at a selected speed.
	Austauschmodus: Der Ventilator läuft 65 Sekunden im Zulufmodus und anschließend 65 Sekunden im Abluftmodus mit Wärmerückgewinnung Cycle mode: The ventilator operates 65 seconds in Supply mode and then 65 seconds in Exhaust mode with heat regeneration
	Feuchtigkeitskontrollmodus Humidity mode.

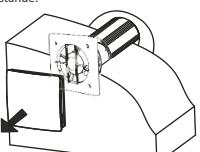
WARTUNG

DEN WÄRMERÜCKGEWINNER VOR JEGLICHEN WARTUNGSARBEITEN VOM STROMNETZ TRENnen

Die Wartung des Wärmerückgewinners umfasst die regelmäßige Reinigung seiner Oberflächen von Staub sowie die Reinigung oder den Austausch der Filter.

1. Wartung des Wärmerückgewinners (einmal pro Jahr)

Ziehen Sie den Wärmerückgewinner zu sich, um ihn zu entnehmen. Reinigen Sie die Lüftungsblätter. Um Staub zu entfernen, verwenden Sie eine weiche Bürste, Seife oder einen Staubsauger. Verwenden Sie kein Wasser, keine scheuernden Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder scharfe Gegenstände.



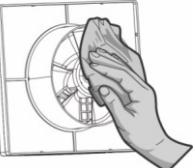
MAINTENANCE

DISCONNECT THE VENTILATOR FROM POWER SUPPLY PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATIONS.

Maintenance of the ventilator means regular cleaning of the ventilator surfaces of dust and cleaning or replacement of the filters.

1. Fan maintenance (once per year)

Pull the ventilator to remove. Clean the impeller blades. To remove dust use a soft brush, doth or a vacuum cleaner. Do not use water, abrasive detergents, solvents, sharp objects. The impeller blades must be cleaned once yearly.

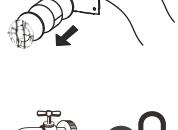


2. Regenerator and filter maintenance (4 times per year).

Remove the inner duct. Remove the filter in front of the regenerator. Pull the exchangers handle to remove from the air duct. Be careful while pulling to avoid damage. Remove the filter after the exchanger.

Clean the filter as often as it gets dirty, but at least 3-4 times a year. Clean the filters, let them dry and install the dry filters inside the air duct. Vacuum cleaning is allowed. The filter rated service life is 3 years.

Even regular technical maintenance may not completely prevent dirt accumulation on the regenerator assemblies. Subject the exchanger to regular cleaning to ensure high heat exchange efficiency. Clean the exchanger with a vacuum cleaner at least once a year.



2. Wartung des Wärmetauschers und des Filters (jedmal jährlich):

Rimuovere l'intero condotto interno dalla parete. Rimuovere il filtro davanti allo scambiatore. Tirare la maniglia dello scambiatore. Prester attenzione durante il tiro per evitare danni. Rimuovere il filtro dietro lo scambiatore.

Reinigen Sie den Filter jedes Mal, wenn er verschmutzt ist, jedoch mindestens 3-4 Mal pro Jahr. Reinigen Sie die Filter, lassen Sie sie trocken und installieren Sie die trockenen Filter wieder im Luftkanal. Die Verwendung eines Staubsaugers ist erlaubt. Die Nennlebensdauer des Filters beträgt 3 Jahre.



Reinigen Sie den Wärmetauscher regelmäßig, um eine hohe Wärmetauschaufwands zu gewährleisten. Reinigen Sie den Wärmetauscher mindestens einmal jährlich mit einem Staubsauger.

Difito / fault	Mögliche Ursache Possible reasons	Lösung / solution
Der Ventilator startet beim Einschalten nicht.	Keine Stromversorgung No power supply	Den Ventilator ausschalten. Das Problem der Motor- und Flügelblockierung beheben. Die Flügel reinigen. Den Ventilator neu starten. Make sure that the ventilator is properly connected to the Power mains and make any corrections, if necessary
The fan does not start up during the ventilator start-up	Der Motor ist blockiert, die Flügel sind blockiert. Motor is jammed, the impellers are clogged	Überprüfen Sie, ob der Ventilator ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist, und nehmen Sie gegebenenfalls Korrekturen vor. Turn the ventilator off. Troubleshoot the motor jam and the impeller dogging. Clean the blades. Restart the ventilator
Automatisches Auslösen des Schalters beim Einschalten des Ventilators. Automatic switch tripping following the ventilator turning on.	Kurzschluss im Stromkreis Overcurrent resulted from short circuit in the electric circuit.	Schalten Sie den Ventilator aus. Kontaktieren Sie das Service-Center Turn the ventilator off. Contact the service center
Reduzierter Luftstrom. Low air flow	Niedrige eingestellte Ventilatorgeschwindigkeit Low set fan speed	Stellen Sie eine höhere Geschwindigkeit ein. Set higher speed
Der Filter, der Ventilator oder der Wärmetauscher sind verschmutzt The filter, the fan or the exchanger are dirty.	Der Filter reinigen oder ersetzen, den Ventilator reinigen. Clean or replace the filter, clean the fan and the exchanger.	Den Filter reinigen oder ersetzen, den Ventilator reinigen. Clean or replace the filter, clean the fan and the exchanger.
Der Ventilator gibt akustische Signale ab. The ventilator generates sound signals	Der Betriebsstundenzähler für den Filterwechsel ist aktiviert. The operating time meter for filter replacement is activated.	Die Wartung des Wärmetauschers und des Filters wieder aufnehmenen. back to the exchanger and the filter maintenance
Geräusche und Vibrationen. High noise, vibration	Der Rotor ist verschmutzt The impeller is soiled	Den Rotor reinigen. Clean the impeller
Die Fernbedienung funktioniert nicht. Remote control is not working	Die Schrauben des Ventilators oder der Gitterabdeckung am Gehäuse des Ventilators oder der Gitterabdeckung sind gelockert. Loose screw connection of the ventilator casing or the ventilation hood	Die Schrauben des Ventilators oder der äußeren Abdeckung des Gitters festziehen. Tighten the screws of the ventilator or the outer ventilation hood.
Die Batterien sind falsch eingelegt oder leer. Batteries are not inserted correctly or they are discharged	Die Batterien sind falsch eingelegt oder leer. Batteries are not inserted correctly or they are discharged	Überprüfen Sie die korrekte Positionierung oder ersetzen Sie die Batterien. Control the polarity is correct or substitute the batteries

LAGER- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung des Herstellers in einer trockenen Umgebung auf, die keine aggressiven Dämpfe oder chemischen Mischungen enthalten darf, die Korrosion, Verformungen der Isolierung oder der Dichtungen verursachen könnten. Beachten Sie die für die jeweilige Last geltenden Handhabungsanforderungen. Der Transport mit jeglicher Art von Fahrzeug ist untersagt, sofern der Ventilator vor mechanischer und Witterungseinwirkung geschützt ist. Verwenden Sie Hebeleinschlüsse für die Handhabung und Lagerung, um Schäden am Ventilator durch Herunterfallen und übermäßige Vibrationen zu vermeiden. Vermeiden Sie mechanische Stoße und Schläge während der Handhabung.

ENTSORGUNG ALTER ELEKTRO UND ELEKTRONIKGERÄTE

Es ist verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Das Symbol der durchgezogenen Linie auf Raumerlenkern weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol bedeutet außerdem, dass Produkte bei der Entsorgung getrennt zu sammeln sind. Diese Geräte bestehen aus Materialien und Komponenten, die Wiederverwertung zugeeignet sind. Der Nutzer ist verpflichtet, gebrauchte Geräte an autorisierte Sammelstellen für Elektronikabfälle zurückzugeben. Sammelstellen können in großen Supermärkten, einschließlich lokaler Sammelpunkten, Geschäften und kommunaler Einrichtungen, bilden ein geeignetes System, das die Rückgabe dieser Geräte ermöglicht. Weitere Informationen zum Recycling des Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Stellen, die dem kommunalen Abfallwirtschaftsbereich in Ihrem Gebiet in dem Produkt gekauft wurde. Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dabei, schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die natürliche Umwelt zu verhindern, die sich aus der möglichen Anwesenheit gefährlicher Komponenten ergeben können. Heute werden viele Produkte im Rahmen der Wiederverarbeitung, einschließlich des Recyclings, gebrauchter Geräte; in dieser Phase werden Einstellungen geprägt, die den Erhalt des gemeinsamen Gutes, nämlich einer sauberen natürlichen Umwelt, beeinflussen. Haushalte gehören außerdem zu den größten Nutzern von Kleingeräten, und ein rationales Management in dieser Phase trägt zur Rückgewinnung sekundärer Rohstoffe bei.

Proper disposal of used equipment helps prevent effects on human health and the natural environment resulting from the possible presence of hazardous components. Households play an important role in contributing to reuse and recycling, including recycling of used equipment; at this stage, attitudes are shaped that affect the preservation of the common good, which is a clean natural environment. Households are also among the largest users of small equipment, and rational management at this stage contributes to the recovery of secondary raw materials.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

Store the product in the manufacturer original packing box in a dry storage environment must not contain EN aggressive vapours and chemical mixtures provoking corrosion, insulation and sealing deformation. Fulfill the handling requirements applicable for the applicable freight type. Transportation with any vehicle type is allowed provided that the ventilator is protected against mechanical and weather damage. Use hoist machine for handling and storage operations to prevent the ventilator damage in consequence of falling or excessive oscillation. Avoid any mechanical shocks and strokes during handling operations.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT

It is prohibited to dispose of used equipment together with other waste. The crossed-out wheelie bin symbol indicates that electrical and electronic equipment, at the end of its useful life, must not be disposed of together with other household waste. This symbol also means that products must be separately collected when disposed of. This device is made of materials and components that are recyclable for reuse. The user is obliged to return user equipment to authorized collection points. Operators of such collection points, including local collection centers, shops, and municipal units, form an appropriate system for the return of this equipment. Address information about the collection point can be obtained from the city office, municipal waste management company, or the store where it was purchased.

Proper disposal of used equipment helps prevent effects on human health and the natural environment resulting from the possible presence of hazardous components. Households play an important role in contributing to reuse and recycling, including recycling of used equipment; at this stage, attitudes are shaped that affect the preservation of the common good, which is a clean natural environment. Households are also among the largest users of small equipment, and rational management at this stage contributes to the recovery of secondary raw materials.

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The guarantee is binding for 2 years from the date of purchase after showing the receipt of imperfections or technical defects will be removed or the device will be replaced by a new one in the period of 21 days from date of delivery of the damaged device into the service authorities. The guarantee does not include the treatment of device which has visible defect at the moment of purchase, or if the defect results from inappropriate usage, storing and maintaining as well as mechanical damages.

Garantienummer

Datum der Meldung Date of report	Datum der Reparatur Date of repair	Umfang der Reparatur Scope of repair	Unterschrift Signature
Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ Seller's stamp _____ Date _____ Service's stamp _____			
Modell: _____ Seriennummer: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungsnummer: _____ Stempel des Verkäufers _____ Datum _____ Stempel der Servicestelle _____			

2 Jahre Garantie



airRoxy sp. z o.o.
ul. Graniczna 40, 44 - 178 Przyszowice
tel.: +48 32 239 42 00,
e-mail: office@airRoxy.com
www.airRoxy.com